

سلسله گزارش های مرکز امور بین الملل در ارتباط با شرایط آموزشی روز جهان:

آخرین وضعیت تعطیلی یا بازگشایی مدارس در شرایط همه گیری کووید ۱۹

[Document subtitle]

مرکز امور بین الملل و مدارس خارج از کشور

هفدهم فروردین ۱۳۹۹

مقدمه

بر اساس آمار یونسکو تا تاریخ ۳ آوریل برابر با پانزدهم فروردین ماه، تعداد یادگیرندگان که تحت تأثیر بحران همه گیری کووید ۱۹ قرار گرفته اند برابر با ۱.۵۴۳.۴۴۶.۱۵۲ نفر در ۱۸۸ کشوری است که به صورت سراسری مدارس و دانشگاه های خود را تعطیل کرده اند. این رقم ۸۹.۵ درصد از کل یادگیرندگان ثبت نام شده در مدارس و دانشگاه های جهان را تشکیل می دهد. پس از اعلام خبر بازگشایی برخی مدارس و بررسی آن ها در گزارشات قبلی قصد داریم در این گزارش واکنش برخی کشورها به این موضوع را بررسی کنیم و در پایان نیز "پیشنهاد های یونسکو در زمینه معرفی ابزار دیجیتال برای تسهیل یادگیری از راه دور جهت کمک به والدین، معلمان و مدارس در وضعیت دشوار" را ارائه دهیم و به "توصیه ای از یونیسف برای وزارت آموزش و پرورش" اشاره کنیم.

ژاپن

تصمیم گیری مجدد وزارت آموزش و پرورش ژاپن برای بازگشایی مدارس پس از هشدار متخصصین وزارت بهداشت در اول آوریل برابر با سیزده فروردین ماه - وزارت آموزش و پرورش ژاپن بیستم ماه مارس (اول فروردین) خبر بازگشایی مدارس را اعلام کرده بود و قرار بود ژاپن بعد از تعطیلات بهاری با مجوز وزارت بهداشت در برخی مناطق، بازگشایی مدارس را با در نظر گرفتن تمام نکات بهداشتی آغاز کند اما روند افزایشی شیوع کووید ۱۹ در توکیو، نگرانی های مسئولان دولتی و کارشناسان بهداشتی را برانگیخته و موجب نگرانی از تصمیم به بازگشایی مدارس شده است. در این راستا وزارت آموزش و پرورش ژاپن هم اعلام کرده پس از در نظر گرفتن مشاوره های دولت و کارشناسان متخصص بهداشت دستورالعمل های دقیق تری را تهیه می کند و از سرگیری مدارس را با دقت بیشتری بررسی خواهد کرد. مسئولان دولتی کلان شهر توکیو نیز تا ۶ ماه مه برابر با ۱۷ اردیبهشت مدارس را تعطیل اعلام کردند.

نروژ

به گزارش روزنامه تجاری داژنس نورینگسلیو چاپ ۸ فروردین (۲۷ مارس)، مؤسسه نروژی بهداشت عمومی (FHI) به دنبال تصمیم فنلاند برای بازگشایی مدارس، قصد داشت مدارس و مهدکودک ها را برای کودکان تا ده سال بازگشایی کند، اما دولت با این تصمیم مخالفت کرد و نخست وزیر نروژ، ارنه سولبرگ این توصیه ها را رد کرد و تعطیلی مدارس را تا بعد از عید پاک (۲۰ آوریل برابر با ۱ اردیبهشت) تمدید کرد. دلیل (FHI) برای مجاز بودن بازگشایی مدارس کافی نبودن شواهد پزشکی برای اثربخشی تعطیلی مدارس اعلام شده است. کارشناسان این موسسه معتقدند در صورت شیوع گسترده در کشور مدارس بهتر است تعطیل شوند.

بریتانیا (انگلیس، اسکاتلند و ایرلند شمالی)

تعطیلی مدارس و ارائه خدمات حضوری برای تعدادی از کودکان- همان گونه که در گزارشات قبلی بدان اشاره شد بر اساس آمار یونسکو، بریتانیا با حدود سیزده میلیون دانش آموز مدارس خود را در اول فروردین به صورت سراسری تعطیل کرد. مخالف اصلی تعطیلی مدارس نخست وزیر این کشور بود و دلیل آن را ضربه به اقتصاد انگلیس عنوان کرده بود. اما با افزایش فشارهای اجتماعی و سیاسی وی مجبور به تعطیل کردن مدارس شد. از مدارس خواسته شده که فقط برای کودکانی که کاملاً نیاز به حضور دارند (فرزندان والدینی که مشاغل حساس دارند) باز باشند. در پی این درخواست دولت لیستی از مشاغل حساس را ارائه داد. قرار بود برای ۱۰٪ از کودکان مدارس باز باشد اما این رقم بالاتر رفت و اکنون تعداد بیشتری دانش آموز از خدمات مدارس استفاده می کنند.

سرپرست انجمن ملی معلمان در بریتانیا می گوید لیست اعلامی مشاغل حساس لیست طولانی شد و اکنون در ۹۴٪ مدارس، کمتر از ۲۰٪ دانش آموزان در مدارس حضور دارند ولی رعایت فاصله گذاری برای همین تعداد هم بسیار دشوار است به ویژه برای کودکان پیش دبستانی و مهدکودک ها. این انجمن در مورد بقیه دانش آموزان گفت موفقیت این گروه در دروس بستگی به همکاری والدین آنها و میزان دسترسی آن ها به ابزار دیجیتال دارد.

حدس و گمان های فعلی از آن حکایت دارد که امکان بازگشایی مدارس تا چندین ماه آینده وجود ندارد، هر چند این موضوع به وضعیت و نحوه کنترل انگلیس از گسترش ویروس بستگی دارد.

وضعیت برگزاری آزمون ها- امتحانات تابستانی در انگلیس، ولز و اسکاتلند لغو شده است. آزمون های برنامه درسی ملی دوره ابتدایی (Key Stage)، آزمون های GCSE (دیپلم) و A-Level در انگلیس، ولز و اسکاتلند از جمله آزمون های تابستانی هستند. این آزمون ها در اسکاتلند، انگلیس و ایرلند شمالی کمی با یکدیگر متفاوت هستند.

ارزیابی دانش آموزان توسط معلمان- گاوین ویلیامسون، وزیر آموزش و پرورش انگلیس، گفت لغو امتحانات کاری است که هرگز وزیر آموزش و پرورش نمی خواست آن را انجام دهد، اما در این "وضعیت ویژه" لغو امتحانات بسیار ضروریست. وی از معلمان خواسته نمرات مورد نظر خود را از دانش آموزان در امتحانات لغو شده GCSE و سطح A ارزیابی کنند و تا پایان ماه جولای (حدوداً ۹ مرداد) نمرات دانش آموزان را براساس عملکردی که در کلاس داشته اند، آزمون های قبلی و نمرات کلاسی ارزیابی کنند و در صورتی که دانش آموزان ناراضی باشند در ابتدای سال تحصیلی جدید در آزمون حضوری شرکت کنند و یا در تابستان ۲۰۲۱ دوباره آزمون بدهند. بخشی از این آزمون ها شفاهی و بخشی هم عملی بودند که فعلاً همه بخش ها لغو شده است.

در اسکاتلند به معلمان مهلت داده شده تا ۲۹ ماه مه برابر با ۹ خرداد نمره ارزیابی دانش آموزان را ارائه دهند. اما پیترویر، وزیر آموزش ایرلند شمالی اطلاع رسانی درباره برنامه ریزی آزمون ها را به وقت دیگری در آینده موکول کرد.

تایلند

کمیته امور آموزش ابتدایی وزارت آموزش و پرورش تایلند اعلام نمود که آزمون ورودی را آنلاین برگزار خواهد کرد. همچنین اعلام شد که ارسال ماسک توسط پست به تمامی خانوارهای تایلند توسط وزارت صنایع تایلند انجام خواهد شد. این ماسک ها رایگان و قابل شستشو بوده و تا ۱۱ آوریل ابتدا سه میلیون خانوار بانکوک و سپس دیگر بخش های تایلند سهمیه ماسک خود را دریافت خواهند نمود.

قطر

قطر مدارس را از ۲۰ اسفند ماه ۹۸ با توجه به مصوبه کمیته بحران عالی این کشور تا اطلاع ثانوی تعطیل اعلام کرد و مدارس از طریق فضای مجازی واتساپ، تلگرام، وب سایت دروس را ارائه می دهند. برای دانش آموزانی که امتحان هماهنگ و نهایی دارند دولت قطر اجازه ورود به مدرسه به شرط کسب مجوز پس از ارائه اسامی دانش آموزان مراقبین و وجود پرستار و کلیه اصول بهداشتی در ایام امتحانات را می دهد.

امارات

دولت امارات در گام اول مدارس را از ۱۸ اسفند ماه ۹۸ تا ۱۶ فروردین یعنی تا پایان تعطیلات بهاری (نوروزی) تعطیل اعلام نمود. اما چند روز گذشته اعلام کرد تا پایان سال تحصیلی (۱۴ تیر ماه) این تاریخ را تمدید می کند و ادامه تحصیل را از طریق آموزش از راه دور خواستار شد. در طول تعطیلات آموزش و پرورش امارات با ارسال پرسشنامه ها و نظر سنجی ها و تماس های مکرر جهت آمادگی مدارس نظر معلمان و مدیران و دانش آموزان را از دو منظر جویا شدند.

الف_ برگزاری آموزش مجازی و از راه دور

ب_ تبعات مالی و اقتصادی ناشی از تعطیلی مثلاً آیا امکان دریافت بقیه شهریه ها و توان همکاری شرکت ها با مدارس و همچنین انتظارات از کمک های تعلیمیه و دولت سنجیده شد.

بخشنامه هایی هم در حمایت مدارس ارسال شده است. از جمله :

✓ توافق با شرکت ها و افراد طرف قرارداد با مدارس: در مورد اتمام قرارداد یا کاهش نیرو و کاهش حقوق از ۲۵ درصد تا ۷۵ درصد (علی رغم این که نیروها تا مردادماه یعنی پایان سال تحصیلی قرارداد داشتند).

✓ مدارس ملزم شده اند برنامه لازم برای دوماه آموزش از راه دور را طراحی و عملیاتی کنند.

✓ امارات دو دسته مدرسه دارد: مدارس دولتی یا حکومتی و مدارس خصوصی. دولت امارات برای مدارس دولتی که والدین و معلمان مشکل لب تاب و اینترنت دارند به طور رایگان امکانات رادر اختیار مدارس گذاشتند اما در مورد مدارس خصوصی فقط حمایت شان امکان لغو و کاهش نیرو و حقوق را ممکن ساخته اند.

✓ تعلیمیه اعلام نموده نظارت جدی بر عملکرد مدارس در خصوص آموزش مجازی صورت می گیرد.

✓ تعلیمیه اعلام نموده در صورتی که وضعیت ویروس در کشور در شرایط نسبتاً خوبی قرارگیرد امکان آزمون پایان ترم به صورت حضوری فراهم می شود.

✓ امارات به مدارس اختیار و انعطاف لازم را برای برگزاری کلاس های آنلاین و آفلاین داده و فیلترینگ را برداشته اند.

✓ حضور ۲۰٪ از نیروهای مدرسه به ویژه کادر اداری در مدرسه در دو ماه باقیمانده.

✓ برای کاهش مشکلات ۳۰ درصد اولیا که امکانات دیجیتالی مثل لب تاب ندارند و یا والدینی که چند فرزند دارند، ساعات ارائه آموزش ها را تقسیم کرده و صبح ها از ساعت ۹ تا ۱۳:۳۰ دبیرستانی ها تحت آموزش مجازی اند و عصرها دوره ابتدایی از ساعت ۱۴ الی ۱۸ تحت آموزش قرار می گیرند.

چین

بازگشایی مدارس در تایوان از ۲۵ فوریه و در استان های دیگر از ۱۶ ماه مارس (۲۶ اسفند) به صورت تدریجی آغاز شده است. تصویر زیر آخرین وضعیت این بازگشایی را نشان می دهد (۱۶ فروردین، سوم آوریل). مدل چین در بازگشایی مدارس تدریجی منطقه ای و پایه ای است.



✓ کمیسیون آموزش پکن - روز ۱۵ فروردین اعلام کرد هیچ گونه برنامه زمان بندی شده برای بازگشایی مدارس ندارد زیرا مدارس و معلمان این استان هنوز آمادگی لازم را برای از سر گیری فعالیت مدارس ندارند. به گفته لی یی، معاون کمیسیون آموزش پکن، به استثنای دو پایه نهم و دوازدهم که دانش آموزان تغییر مقطع دارند فعلاً برنامه ای برای برگزاری کلاس در تابستان یا روزهای شنبه و یکشنبه (تعطیلات پایان هفته) نداریم. ما به صورت تدریجی و پایه ای مدارس را بازگشایی می کنیم و آخرین گروه پیش دبستانی ها خواهند بود که شرایط محافظت برای آنها سخت است. وی اعلام کرد تمام فعالیت های فوق برنامه، تقویتی و آموزش های مؤسسات خصوصی پاره وقت لغو است.

✓ کمیسیون آموزش استان لیائونینگ ۱۶ فروردین اعلام کرد دانش آموزان پایه دهم تا دوازدهم از تاریخ ۱۵ آوریل برابر با ۲۷ فروردین به مدرسه باز خواهند گشت و سپس دانش آموزان پایه نهم به مدرسه می آیند. وضعیت شیوع این استان: ۱۴۱ مورد مثبت، دو فوتی و ۱۵ نفر هنوز تحت مداوا هستند.

✓ کمیسیون آموزش شیچیانگ گفت بازگشایی مدارس برای پایه نهم از ۱۳ آوریل، پایه چهارم تا پایه هشتم از ۲۰ آوریل و پایه اول تا سوم از ۲۶ آوریل و پیش دبستانی و مهد کودک از ۶ ماه مه امکان پذیر است.

✓ دانش آموزان دبیرستانی شانگهای هم از ۱۵ آوریل برابر با ۲۷ فروردین می توانند به مدارس باز گردند.

مسئولان شهر پکن در پاسخ به واکنش والدینی که فرزندان آنها هنوز به مدرسه نرفته اند و خواستار باز شدن مدارس هستند چهار نکته را گوشزد کردند:

۱- اولویت ما سلامت دانش آموزان و معلمان است. با توجه به شرایط فعلی بازگشایی مدارس فعلاً توصیه نمی شود.

۲- ما آموزش های الکترونیک را تقویت می کنیم و پروتکل ها، استانداردها و شیوه های آموزش از راه دور را بازبینی می کنیم و ممکن است اصلاحاتی را با کمک معلمان انجام دهیم.

۳- تمام شرایط را برای بازگشایی مدارس پکن می سنجیم و هر گونه تصمیم گیری را با معلمان و مدارس در میان می گذاریم تا برای این کار کاملاً آماده شوند. اما فعلاً تاریخی را برای بازگشایی مدارس اعلام نمی کنیم.

۴- از انتشار شایعات پرهیزید.

۷ درس هایی از آموزش از راه دور چین

در این بخش چکیده ای از چالش های آموزش از راه دور برای دانش آموزان و معلمان در کشور چین ارائه می شود که از شبکه تلویزیونی CGTN پخش شده است.

- ۱- کرونا و مشکلات ایجاد شده باعث شد که سیستم آموزشی کشور بسیار منعطف و نوآورانه تر از هر زمانی وارد عمل شود. به مدارس مختلف اختیارات لازم داده شد تا بر اساس ظرفیت ها و زیرساخت های موجود خودشان برای ارائه آنلاین برنامه های درسی عمل کنند.
- ۲- از مزایای مهم این اتفاق و جبر به وجود آمده این بوده که دانش آموزان نقش بیشتری در ایجاد نظم شخصی و یادگیری ایفا کردند. به عبارتی سیستم آموزشی از راه دور در این شرایط، آنها را به یادگیری و فلسفه یادگیری نزدیک تر کرده است و دانش آموزان خودشان را بیشتر از گذشته در پروسه یادگیری درگیر کردند.
- ۳- این شرایط باعث شده که اولیا هم بیشتر درگیر پروسه یادگیری فرزندان خود در منزل باشند و ارتباط بیشتری با مدرسه و معلم ها داشته باشند. البته تشکیل جلسات آنلاین بین معلم ها و اولیا و مدارس برای تبادل نظرات و پیشنهادات در چین به طور مداوم انجام می گیرد.
- ۴- یکی از مهمترین و اولین کارهایی که لازم بود توسط وزارت آموزش و پرورش انجام گیرد، انعطاف و سرعت عمل بالا برای تغییر سیلابس های آموزشی و تطبیق بیشتر آن با سیستم آموزش از راه دور بود که در همان هفته های اول انجام شد.
- ۵- یکی از موضوعات مهم در این زمان، ارتباط عاطفی و اجتماعی بین دانش آموزان و معلم ها بود که سعی گردید به معلم ها یاد داده شود که علاوه بر انجام تکالیف و برنامه های درسی گروهی، به صورت انفرادی هم با دانش آموزان در ارتباط و تعامل عاطفی و اجتماعی قرار بگیرند چون در این شرایط بسیاری از دانش آموزانی که در منزل هستند بیشتر از قبل با مشکلات و مسائل و ناراحتی های موجود در منزل به دلیل شرایط کاری و مشکلات اقتصادی والدین خودشان درگیر خواهند بود و برای همین نقش مدرسه و معلمان برای ایجاد امید و روحیه بدر دانش آموزان در این روزها خیلی مهم است.
- ۶- بعد از گذشت حدود ۶ هفته از برگزاری کلاس های از راه دور در چین، تمرکز نظام آموزشی بر نحوه ارزیابی دانش آموزان و آموخته های دانش آموزان در این مدت بود که چالش بزرگی را پیش روی آموزش و پرورش چین قرار داده بود. مسئولان آموزشی در این باره اذعان کردند که نظام فعلی نیازمند انعطاف پذیری و تغییرات کلی در نظام آموزشی کلاسی است.
- ۷- موضوع خیلی مهم و چالش بعدی بحث فعالیت های تربیت بدنی و آمادگی جسمانی است که لازم بود به دانش آموزان برنامه ها تمرینات ورزشی در منزل داده شود و برای این منظور به خصوص برای دانش

آموزان پایه های ششم تا دهم، تکالیف ورزشی در منزل داده می شود تا در کنار برنامه های درسی خودشان انجام دهند.

۸- حفظ سلامت روانی دانش آموزان در سیستم آموزش از راه دور موضوع بسیار مهم دیگری بود که در این شرایط مورد توجه نظام آموزشی چین قرار گرفت. مدارس از همکاری نزدیک مراکز روانشناسی استفاده و بهره بردند تا در زمینه های مختلف و مورد نیاز دانش آموزان و همین طور اولیا، خدمات روانشناسی و مشاوره ای به دانش آموزان و اولیا از طریق مدارس و بصورت آنلاین ارائه شود.

۹- ارائه خدمات مشاوره اجتماعی و روانشناسی به معلم ها هم در دستور کار قرار گرفت چون خود معلم ها هم تحت فشار روانی جدید در این شرایط قرار گرفتند. برای این منظور ارتباط بسیار نزدیک تر از قبل مراکز مشاوره روانشناسی و روانشناسان با مدارس و نظام آموزشی مورد توجه و اجرا قرار گرفت.

۱۰- یکی از مشکلات بزرگ در همان روزهای اول استفاده زیاد از اینترنت و کلاس های اینترنتی، سرعت پایین و مشکلات اینترنتی بود که با هماهنگی و تغییرات زیرساختی اعمال شده توسط نهادهای مربوط سریعاً مرتفع شد.

۱۱- نقش مدارس در استفاده از متخصصین IT برای آموزش معلم ها و پاسخ گویی به سؤالات و مشکلات اینترنتی و آموزش از راه دور که مدرسين و معلم ها به صورت روزانه با این مشکلات روبرو می شوند، خیلی مهم هست به خصوص برای معلم هایی که به روش های تدریس سنتی و حضور فیزیکی در کلاس عادت داشته اند. لذا آموزش و حمایت اینترنتی از معلم ها خیلی مورد توجه قرار گرفت تا تکنیک ها و روش های لازم برای این آموزش ها را به کار برند.

پیشنهادهای یونسکو برای تسهیل یادگیری دیجیتال از راه دور برای کمک به والدین، معلمان و مدارس در وضعیت دشوار

یونسکو برای یادگیری از راه دور، فهرستی از رایج ترین سیستم های مدیریت یادگیری دیجیتال در دنیا و ایران را معرفی کرده است که می تواند در شرایط فعلی برای کمک به والدین، معلمان، مدارس و مدیران مدارس در تسهیل یادگیری دانش آموزان و ارائه مراقبت های اجتماعی و تعامل در دوره های تعطیلی مدرسه اثرگذار باشد. اغلب این برنامه ها رایگان هستند و با دسترسی گسترده، شواهدی از تأثیرگذاری بالا را نشان می دهند. برنامه های مورد اشاره بدین شرح هستند:

✓ CenturyTech - با ارائه مسیرهای یادگیری فردی برای دروس کوتاه به منظور کم کردن شکاف در

دانش، دانش آموزان را به چالش می کشد و به حافظه بلند مدت آنها کمک می کند؛

✓ EkStep - بستر یادگیری باز با مجموعه ای از منابع یادگیری ریاضی؛

- ✓ Edraak- آموزش آنلاین به زبان عربی با منابع آموزشی برای زبان آموزان و معلمان مدرسه؛
- ✓ Edmodo- ابزار و منابع برای مدیریت کلاس های درس و درگیر کردن دانش آموزان در پروسه یادگیری؛
- ✓ ClassDojo- معلمان را با دانش آموزان و والدین مرتبط می کند و مشارکت آنها را افزایش می دهد؛
- ✓ Black board- منابع و ابزارهایی را برای ارائه آموزش با کیفیت به صورت آنلاین فراهم می کند؛
- ✓ Google Classroom- به کلاس ها کمک می کند تا از راه دور، ارتباط برقرار کنند و تدریس را سازماندهی می کند؛

- ✓ Moodle- بستر یادگیری آزاد مبتنی بر جامعه و پشتیبانی جهانی را فراهم می کند؛
- ✓ Nafham- بستر یادگیری آنلاین به زبان عربی با ارائه دروس آموزشی ویدیویی مطابق با برنامه های درسی مصری و سوری فراهم می کند؛

- ✓ Schoology- ابزاری برای پشتیبانی از آموزش، یادگیری، سطح بندی، مشارکت و ارزیابی؛
- ✓ Seesaw- ایجاد بستر دیجیتالی مشترک و قابل تفکیک برای یادگیری؛
- ✓ Skooler- ابزاری برای تبدیل نرم افزار Microsoft Office به یک بستر آموزشی؛
- ✓ LMS- بستر یادگیری آنلاین به زبان فارسی برای دانش آموزان دوره متوسطه؛

توصیه یونیسف به آموزش و پرورش

فعالیت های آموزش و پرورش نباید به عنوان اقدامات متوقف کننده کوتاه مدت، بلکه باید به عنوان فعالیت هایی با جواب دهی سریع و با اهداف توسعه بلند مدت طراحی شوند.

گزارش بسیار تأثیر گذار یونیسف در سال ۱۹۹۹ نشان می دهد که در شرایط بحرانی، فعالیت های آموزش و پرورش نباید به عنوان اقدامات متوقف کننده کوتاه مدت، بلکه باید به عنوان فعالیت هایی با جواب دهی سریع و با اهداف توسعه بلند مدت طراحی شوند. این اصل امروز هم صادق است و اگر جدی گرفته شود، می تواند به جامعه آموزشی کمک کند تا بهتر در برابر همه گیری کرونا پاسخ دهد. این بدان معناست که در حالی که مدیران مدارس و مربیان فعالیت های یادگیری از راه دور را برنامه ریزی می کنند، باید راه هایی را پیدا کنند که فعالیت هایی با قابلیت جواب دهی سریع بتوانند پایه و اساس دستیابی به اهداف بلند مدت را ایجاد کنند.

جامعه جهانی آموزش در شرایط اضطراری درس های اساسی بسیاری را برای نظامهای آموزشی در سراسر جهان جهت رویارویی با بحران بیماری کرونا ارائه می دهد. یعنی راه حل های خلاقانه جهت جواب دهی سریع و مفید با در نظر گرفتن پیامدهای احتمالی که زیر ساخت بهتری را برای کاربرد در هر نقطه از جهان پیش رو قرار می دهد. بسیاری از سیستم های آموزشی دریافته اند که بازگشت به شرایط "عادی" دیگر در کوتاه

مدت گزینه قابل اطمینانی نخواهد بود، که می تواند اهرم مهمی برای تسریع تحولات سیستم باشد که در بسیاری از نقاط جهان به آن نیاز مبرم دارند.

تهیه و تنظیم: مرکز امور بین الملل و مدارس خارج از کشور - شنبه ۱۷ فروردین ۱۳۹۹